



## 一千多學生入住新校園

### Over 1,000 Students Now Living on New Campus

文 Text | 張愛華 Ella Cheong

圖 Photo | 吳景洪 Kidonis Ng

經過三年多的建設，粵澳合作的標誌性項目——澳大新校園於今年7月20日依照澳門特別行政區之法律實施管轄。大學管理團隊連同一批師生、職員率先於當日經河底隧道進入校園，見證歷史，亦揭開澳門高等教育的歷史新篇章。

#### 逐步開放新校園

目前，新校園仍處於驗收及後續裝修工程階段，短期內仍實施工地式管理，大學各部門現正全力爭取儘快完成新校園各項後續工作，預計明年春才能全面開放。目前**第一階段**是有限度開放校園南部的宿舍區，包括：研究生宿舍及書院第12座、隧道出入口以南的公共道路；**第二階段**，將開放標誌性建築區域、校園北部、所有公共道路及中央大道局部地段，以及隧道的行人通道。（見附圖黃色部分）

#### 一千多學生入住

新校園書院其中一座（第12座）率先於8月20日完成驗收，並隨即於21日舉行為期三天的「新校園試運轉計劃」，運作基本正常；接著是接收研究生宿舍，其餘逾60座建築物可望在今年年底前陸續接收。大學由8月28日起陸續安排約1,600名學生入住新校園。若樓宇驗收和後續裝修工程順利，大學計劃於本年年底至明年初寒假期間進行大規模搬遷，故2013/2014學年上學期，主要課程仍在現校園上課。

#### 巴士啟運連接新舊校園

交通事務局於8月26日開始啟運37U路線，連接澳大新校園與現校園，現階段以行駛新校園南部研究生宿舍旁的公共道路為主，以配合工作人員及入住南部宿舍學生出行需要。由於新校園仍有些收尾工程進行中，目前只准許巴士及特許車輛進入，以免加重新校園的交通及管理壓力。另外，通往新校園的河底隧道目前只開放兩條行車管道，雙向行駛，而長約500米的行人通道則於稍後時間開放。

As the bus quickly exited the underwater tunnel to reveal UM's new campus to its first visitors after it came under the jurisdiction of Macao SAR on 20 July 2013, those on the bus—UM's top management, students, as well as faculty and staff members—burst into a spontaneous cheer and applause. For them, this first visit to the new campus via the underwater tunnel after more than three years of construction was a historic event. It more than just opened their eyes—it also opened a new chapter in the history of higher education in Macao.

#### New Campus Will Gradually Open to Public

Quality inspection of the buildings and a series of follow-up works are still ongoing, so at the moment the new campus is still being managed in the same way a construction site is managed. UM's various departments are doing their best to try to complete all the tasks as soon as possible. It is expected that the new campus will be fully open to the public the next

spring. During the current **first stage**, the residential areas in the south of the campus are open to the public on a limited scale. Areas that are open to the public during this stage include the Postgraduate Houses, one of the residential colleges (block 12), and the public roads to the south of the entrance/exit of the underwater tunnel. During the **second stage**, the landmark building area, the north of the campus, all public roads and some sections of the central avenue, as well as the pedestrian lane in the tunnel will be open to the public. (Please see yellow highlights in the attached maps)

#### Over 1,000 Students among the First to Live on New Campus

One of the residential colleges (block 12) was the first building on the new campus to receive and pass quality inspection. After it passed quality inspection on 20 August, UM kicked off a three-day trial use activity, which overall ran smoothly. The next buildings to receive quality inspection are the Postgraduate Houses. The remaining more than 60 buildings are expected to receive quality inspection by the end of this year. Since 28 August, UM has started arranging for some students to move to the new campus first. Altogether about 1,600 students will move to the new campus during this first stage. If quality inspection of the buildings and the follow-up works go smoothly, UM plans to carry out large-scale relocation between late 2013 and early 2014 (winter break), which means that during the first semester of the 2013/2014 academic year, most of the courses will still be conducted on the current campus.

#### Bus Service to New Campus Now Available

The Transport Bureau of Macao SAR has put a new bus route—Route 37U—which links the current campus and the new campus—into service since 26 August. For the time being this bus route will mostly travel on the public roads adjacent to the Postgraduate Houses in the south of the new campus to facilitate working staff's and UM students' need to commute between the current campus and the new campus. Because some follow-up works are still ongoing on the new campus, only authorised buses and other vehicles are allowed entry to the new campus to avoid undue transport and management pressure. In addition, only the two two-way vehicle lanes in the underwater tunnel are now in use. The 500-metre pedestrian lane will be open to the public in due course.



新校園將分兩階段逐步對外開放，目前只開放南部宿舍區。  
Opening to the public will be carried out in two stages. Now only the residential areas in the south of the campus are open to the public.



# 走進書院的音樂家

## ——專訪湯柏樂教授

### Lead the College like a Musician

### Interview with Prof. Kevin Thompson

文 Text | 鄧曉炯 Joe Tang

圖 Photo | 譚金榮 Eric Tam

**大** 有家人是聽障人士，在湯柏樂記憶中的童年，家裡永遠一片寂靜，因此他對聲音特別敏感——湯柏樂形容第一次聽到音樂那刻，「就像一個看慣黑白電視的人，某天打開電視機，突然之間看到五彩繽紛的畫面！」

#### 尋找工作 and 生活的平衡

自此湯柏樂全身投入音樂世界，1983年取得博士學位後，於英國兩所傑出的藝術學院擔當「旗手」：1988年出任伯明翰音樂院校長、1993年出任達丁頓藝術院校長，2004年赴港出任香港演藝院校長。他曾於2011年獲英女王頒授OBE勳銜，2012年獲法國藝術暨文學騎士勳章，今年7月，應邀加入澳大，擔任書院院長，與澳大人一道踏上全新旅程……回憶2004年和妻子首次踏足澳門，他為小城豐富多元的文化而驚訝，此前，W. H. Auden 的詩章、弗萊明的小說，已在湯柏樂心頭投下「澳門」小城的神秘身影，如今更為其溫馨人情感動，「這裡不少公園都有供老年人做運動的器械設備，真的很貼心，是一個尊重長者的社會。」溫文爾雅的湯柏樂，說起話來慢條斯理，不見港式的風風火火，倒有幾分契合澳門式的閒適輕鬆，「在香港，工作節奏非常繁忙，但到澳門，卻能在工作和生活之間找到平衡。」

#### 更重要的是分享人生經驗

湯柏樂回憶，成長路上，有位啟蒙老師對自己影響至深——音樂女教師湯臣博士引導他探索神奇的音樂世界，循循善誘，無微不至，兩人師生情份延續不斷，至今仍互有往來，「所以學習不但是傳授知識，更重要的，是分享人生的經驗。」這正是湯教授投身教育事業後，永遠都將學生置於工作重心。在湯教授眼中，澳大學生是非常努力的一群，但光靠努力還不夠，「比如說，中國的鋼琴演奏者超過三千萬！要出頭，可以想像競爭有多激烈。」他認為面對變幻莫測的未來，每個學生都必須擁有不斷「重塑」自我的能力，「以

我自己為例，我就從沒想到自己這個小號手，後來會管理大型國際藝術機構。」

上任在即，湯教授像準備就緒彈奏新曲的音樂家，「我們要為學生提供工具，不僅令他們取得成功，更希望他們能找到充實、有意義的人生。」任職達丁頓藝術院校長期間，學生對自己直呼其名，湯教授毫不介意，「我並不那麼看重『教授』頭銜，因為學生不管你是誰，也不管你的資歷有多厲害，他們在意的是：你了解我嗎？你能教我些什麼？所以，只要學生認同我是他們的老師，對我來說，就是一枚掛在胸口的金獎章了！」



湯柏樂（左）獲英國皇家音樂學院授予榮譽院士（相片由受訪者提供）  
Prof. Kevin Thompson OBE (left) with Dr. Patricia Thompson at the Royal College of Music upon receiving his Honorary Fellowship of the college. (Photo courtesy of the interviewee)

“I grew up in quite a silent household with hereditary hearing impairment in my familial genes. When I heard music for the first time, it was an unalloyed revelation and left an indelible impression. It was like someone accustomed to viewing black-and-white television flicking a switch and suddenly seeing a thousand-foot technicolor cyclorama wrapped around them,” recalls Prof. Kevin (Kit) Thompson, an eminent musician and newly-appointed college master at UM, about his unforgettable initial introduction to music.

#### “Macao is a city of work and leisure”

After that first unforgettable experience with music in his childhood, Kit threw himself wholeheartedly into the world of music and has never looked back. He received his PhD degree in music in 1983, and an OBE and French Knighthood more recently. In 1988 he became founding principal of Birmingham Conservatoire, and in 1993 director of Dartington College of Arts. In 2004 he was appointed director of the Hong Kong Academy for Performing Arts, and this July he acceded to UM's appointment as college master. Recalling his first visit to Macao with his wife in 2004, Prof. Thompson says that even before he came, he had already known Macao from a 1938 poem by W. H. Auden, and a 1959 piece by Ian Fleming. Now that he's back he is impressed by the cultural richness and diversity of Macao, as well as the overwhelming kindness and consideration of the people here. “My wife and I have discovered a genuine concern for people of all kinds, all ages and all walks of life. In practically every park there is a place where elderly people can exercise, which is fantastic,” Prof. Thompson enthuses. “It's a kind place. Hong Kong is a great city of work. Macao is a city of work and leisure. There is some balance and a sense of equilibrium in the lifestyle of the people here.”

#### “Teacher is a badge which I wear with pride”

Prof. Thompson is grateful that when he discovered music, he had a very charismatic music teacher, who took him under her wing and with whom he still keeps in touch even today. “I've never forgotten the early influence of some truly unstinting people, schoolmasters, and later academics being not only enormously kind but so generously putting high-quality formative experiences, and, unknowingly at the time, those which were to prove defining and decisive moments in life, in my way,” says Prof. Thompson. “And I think that's why I'm so passionate about students being at the very centre of all we do and strive for in our work.” In his eyes, Chinese students are extremely hard-working and motivated. He feels that in addition to hard work, the ability to constantly re-invent oneself is also an important tool all students need to acquire, especially in view of the fast-changing world we are in. “Take the music world for instance. In mainland China, there are some 30 million pianists that we know of, and there's probably another 30 million that we don't know about. So one can just imagine how intense and unparalleled the competition must be. Every one of us has to constantly re-engineer ourselves, to re-sharpen the saw regularly if we are to succeed and continue to do so in the future.”

To coax a truly memorable performance from an orchestra a conductor needs to first coach, to give something quite extraordinary to the orchestra. In turn they return the favour. So what does Prof. Thompson wish to give to his students as a college master in order to help them achieve full potential? “First of all, we strive to enable and deliver—where we can—some truly life-changing experiences to students, key formative moments, realistic expectations, whilst leaving room for those expectations to be exceeded. First, we provide tools by which students can accomplish something for themselves but in and enhanced by the presence of others. One's life is spent in the company of those around us. What a tremendous resource that community proves to be, one made all the richer in a university and residential college environment where we rub shoulders with some of the brightest and most talented on a daily basis. And secondly, we have to provide tools by which students can live lives which are rich and meaningful.” He says he isn't hung up on the title of “professor” and when he was in Dartington, students called him by his first name, which he didn't mind. “The arts are great levellers. I don't get hung up on the title of professor, because students don't care who you are, or how many qualifications you have,” notes Prof. Thompson. “What they care about is ‘Can you do it?’ Not in a Nike ad swoosh sense: ‘Just do it’ but can you relate to me?’ ‘Can we learn something together that's worthwhile?’ So when someone asks me if I am a teacher, I say yeah, and it's a badge which I wear with pride.”

**投稿園地**  
UM's Got Talent

歡迎澳大人踴躍投稿（相片、詩詞、書畫甚至藝術作品皆可），投稿詳情請留意每日校內通訊《今日澳大》。Share your creative works with us (photos, poems, calligraphy works, paintings and other forms of artworks are all welcome). Please refer to our daily internal e-newsletter *UM Today* for submission details.

**焦點新聞**  
News at a Glance

澳大橫琴新校區於2013年7月20日正式交由澳門特區政府接管，並依照澳門法律管轄。

UM's new campus came under the jurisdiction of Macao SAR on 20 July 2013.

澳大於新學年羅致了53位學者加入師資團隊，當中不乏國際知名學者，包括健康科學學院代院長葛偉講座教授、兩位書院院長湯柏榮教授和鍾玲教授、教與學優化中心主任施博智教授及體育事務總監陳炳祥博士等。

In the new academic year, 53 scholars joined UM, including Chair Professor Ge Wei, interim dean of the Faculty of Health Sciences; two college masters Prof. Kevin Thompson and Prof. Chung Ling; Prof. Spencer A. Benson, director of the Centre for Teaching and Learning Enhancement; as well as Dr. Patrick Chan Ping Cheung, director of the Office of Sports Affairs.

澳大於8月21日至23日舉行新校園試運轉計劃，吸引128名學生、教師及校友參加，率先體驗新校區住宿環境，並且協助檢查有關設施。校方希望透過試運轉查找不足，以及早作出改善，為師生提供完善的教學環境。

UM organised a new campus trial use from 21 August to 23 August to make sure that everything operates properly before officially relocating UM members to the new campus. 128 UM students, faculty members and alumni participated in the trial use, to help test the relevant equipment and facilities.

澳大中文系師生在第16屆全國應用寫作學術年會載譽而歸。中文系鄧景濱教授憑創意獲得著作一等獎。四名中文系碩士生也同獲佳績：吳惠芬獲得著作二等獎；林成、黃梁君同獲論文二等獎；孫傑則獲論文三等獎。

UM Prof. Tang Keng Pan from the Department of Chinese as well as his four postgraduate students participated in the 16th National Practical Writing Annual Academic Meeting and received one first prize and one second prize in the Books category as well as two second prizes and one third prize in the Papers category.

澳大傳播系碩士生黨浩在60多名來自海峽兩岸、美國等著名高校的學生中突圍而出，於首屆台灣模擬APEC（亞太經濟合作組織）大會的比賽上獲得大會冠軍。

Dang Hao, a postgraduate student from the Department of Communication, stood out from more than 60 university students from mainland China, Taiwan, and the United States, and won the first prize at a competition at the first Model Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC) Taiwan.

澳大傳訊部於新學年招募第二屆校園記者及第四屆學生公關大使，向學生提供實踐以及為大學作貢獻的機會。招募詳情可瀏覽《今日澳大》、海報及宣傳單張。學生亦可於9月16日至19日親臨大豐樓平台攤位報名查詢。截止報名日期為9月25日。

The Communications Office is now recruiting UM Reporters and PR Student Ambassadors. For details, please refer to our daily internal e-newsletter *UM Today*, posters and flyers. Those who are interested can enquire and apply in person at the promotional booth at the Tai Fung Building Platform from 16 September to 19 September. The deadline for applications is 25 September.

整理 Edited | 鄧月英 Veronica Tang



**結果 Bearing Fruit**

吳兆樑 (Edgar Ng), FOM

相片攝於橫琴校園的研究生宿舍，細心留意周圍栽種的花草樹木，你會發現正被果樹包圍著。有黃皮，木瓜等。期待新校園如相片中的番荔枝一樣，讓澳大茁壯成長，生機勃勃。

This picture of a custard apple was taken near one of the Postgraduate Houses on the new campus. Look closer and you will notice that the buildings are surrounded by flowers, grass and various kinds of fruit trees. I hope the new campus can help UM grow bigger and better just like this custard apple.

**桑葚果 Mulberry** 方校軍 (Zoe Fang), FAH

spring paints the world green  
and hangs little purple eardrops  
on the mulberry tree  
the fruits grows darker and darker  
like mini purple grapes

kids seldom notice that  
until one day they find one  
dropping on the straw-stack  
that release all the secrets of mulberry tree

the kids cheer to pick up all  
hiding in the gaps and cracks under the tree  
they climb to the straw-stack  
shaking the mulberry branch  
the little purple fruits falling like rain

blowing off the dust  
they cannot wait to eat without washing  
wherever the berries kiss  
leaves a purple trace  
all around their cheeks and blouses.

春天將世界塗成了綠色  
也給桑樹  
掛上了小小的紫色耳墜  
桑樹的果實顏色越來越深  
就像迷你版的紫葡萄

孩子們很少注意到它  
直到有一天一顆掉落在稻草堆上  
的桑葚被撿起  
這暴露了桑樹所有的秘密

孩子們歡呼著撿起所有掉落  
藏在縫隙角落中的桑葚果  
他們爬上稻草堆  
搖晃著桑樹的枝幹  
小小的紫色果子像雨滴般落下

吹去果子上的塵土  
他們等不及洗乾淨就塞進嘴裡  
只要是桑葚果觸碰到的地方  
都留下一個紫色的印記  
滿滿的圍繞孩子們的臉頰和衣裳

The author provided the poem in bilingual version

本詩的雙語版本皆由作者提供

**ICTO小貼士**  
ICTO Tips

**慎防網絡欺詐**

暑假期間校園十分寧靜，但校內收到的欺詐郵件仍不少。資訊及通訊科技部（ICTO）一個月內已攔截超過三百萬封欺詐電郵！到底我們有何方法遠離網絡欺詐？

通常，黑客會假冒服務中心傳送看起來像正式通知的電子郵件。故首先我們要懂得分辨欺詐電郵：任何引導您至不知名網站、要求提供帳號或密碼等個人資料之電子郵件，一概不要開啟連結、打開附件或回覆其電郵。

若您曾打開可疑郵件內的附件並懷疑電腦已感染電腦病毒，請馬上將電腦從校園網絡中拔除，並聯絡ICTO修復處理。

大家切忌貪方便而在各系統都使用相同且易記的密碼，我們還建議您定期更改帳戶密碼（每年最少一次），並不時更新防毒及防盜軟件。

**Beware of Phishing Scams**

The campus is quiet during the summer holiday, but the number of phishing emails received on campus is increasing during this period. In the last month alone ICTO blocked over 3 million phishing emails. How can we be a shrewd user and keep away from phishing scams?

Usually, a hacker sends an e-message in the name of the Help Desk, which looks like an official notice. First of all, we must be a wise user and identify phishing emails. Please do not click any

suspicious link or open any suspicious attachment. Do not reply to any email directing you to a fraudulent website, or asking you to provide personal information such as an account or password.

If you have accidentally responded to a suspicious email, you should reset your password immediately. If you have opened the link or attachment of a suspicious email and suspect that your computer is infected with a computer virus, you are advised to disconnect your computer from the campus network and contact us for assistance.

To prevent your account from being stolen, and the consequent loss of important and confidential data, we suggest that you should change your password periodically, at least once a year, and update your antivirus and anti-spyware software frequently. Also, please use a strong password and never ever write down your password—it might be convenient for you, but it's also convenient for whoever wants to steal it!!!



可疑郵件及網頁樣本  
A sample of a suspicious email and website

# 與時間賽跑：新校園裡的澳大人

## Racing Against Time

## Interview with the First UM People Working on the New Campus

文、圖 | 張愛華 Ella Cheong

新校園已於今年7月20日依照澳門特區法律實施管轄，今期《澳大人》特別採訪了「先頭部隊」中幾位澳大人的工作感受。

UM's new campus came under the jurisdiction of Macao SAR on 20 July. This issue of My UM interviews several UM people who have been closely involved in the new campus project.

### 保安及交通事務處處長 黎明佳 (Dick)

#### Dick Lai, head of the Security and Transport Section

Dick的工作除了負責校園安全和交通外，還承擔開標和為新校園購置約十萬件家具的重任。「由於新校區的接收日期一改再改，每日都面對不少變數，建築物亦沒有確定的接收時間表，試運轉計劃亦按實際情況不停轉變，可以說，我們的工作現在才真正開始落實。」首批學生於9月搬入新校園住宿，Dick早在4月底臨時接管新校園第一座建築物，7、8月已開始安排保安和交通措施。另外，首批家具搬入宿舍後，他已與安健及環境事務辦公室合作，進行首次甲醛和揮發性有機化合物含量的測試，更邀請學生會代表一起測試，「測試結果顯示，甲醛含量符合安全標準，這證明製造商是根據招標要求採用環保木材。」Dick說工作雖然繁重，但大家都盡力做到最好，希望為遷校工作劃上完美句號。

In addition to campus security and transport service, Dick's job responsibility also includes opening tenders and purchasing about 100,000 pieces of furniture for the new campus. "The new campus handover date kept changing. There have been a lot of variables on a daily basis. There is not a definite schedule for the handover of the buildings. The trial use programme also kept changing with the changing situation," says Dick. "Only now have we truly been able to do our work." The first batch of students

relocated to the new campus in September. In late April Dick took over the interim responsibility over the first building on the new campus. In July and August he started making relevant security and transport arrangements. After the first batch of furniture was moved to the residential areas, he did the first air quality test to determine the content of formaldehyde and volatile organic compounds, in collaboration with the Office of Health, Safety and Environmental Affairs. Representatives from the Students' Union were also invited to participate in the testing. "Our test results showed that the content of formaldehyde is within the safe range, which proves that the manufacturer did use environmentally friendly materials as per the requirements of the tender documents," Dick explains. Dick says that despite the heavy workload, everyone is trying their best, hoping to bring the relocation to a perfect ending.



Dick (左) 與基哥合作無間，在接受訪問時把握時間處理問題。  
Dick and Chan make a great team – and both are good at multitasking

### 保安及交通事務處保安組組長 陳茂基

#### Chan Mao Kei, team leader of the Security Team, Security and Transport Section

「要幫拖，搵基哥，無甩拖。」此言非虛。7月19日傍晚約6時，大家都稱「基哥」的陳茂基，就接下了非常重大的任務——安排保安將圖書館地面層數量龐大的膠紙、木板、石頭和垃圾在三小時內清理一空。「我們臨時找來十幾名外判保安，一直到晚上9時多才把所有垃圾搬走。當時新校園的廁所還未通水，我們要到研究生宿舍運水過來，將圖書館四個廁所內的高桶裝滿。」基哥當晚一直與保安清潔至晚上10時多，之後才坐車經拱北衝關返澳，成為新校園實施澳門法律管轄前最後離場的一批澳大人。後來為了省時間，他們乾脆直接回現校園休息，次日早上5點左右，又再經河底隧道進入新校園，為當日上午嘉賓到訪的保安工作做準備。「當時任務要緊，時間和人手又不足，但能參與這項歷史性的工作，覺得很值得。我也很感謝外判保安的幫忙，大學亦寫了一封感謝信表揚我們，覺得很欣慰。」



On the evening of 19 July, at around six o'clock, Chan Mao Kei was assigned a very important task—arranging for some security personnel to get rid of a monstrous amount of adhesive tapes, planks, stones and other kinds of rubbish on the ground floor of the library within three hours. "We got a dozen outside security persons," recalls Chan. "It wasn't until past nine in the evening did we manage to get rid of all the rubbish. Back then there was no water in the toilets, so we had to fetch water from the Postgraduate Houses to fill the tanks in the four toilets." That night Chan and the other security and cleaning personnel worked until well past ten before they took a bus to return to Macao through the Gongbei border, becoming the last UM people to leave the new campus before it came under Macao's jurisdiction. Later, to save time, they decided to forego home and just rough it for the night on the current campus. At around five o'clock the next morning, they went to the new campus again, only this time through the underwater tunnel, to get ready for some VIPs' visits to the new campus. "It was a short-notice assignment, and we didn't have enough time or people," says Chan. "But being able to be a part of this historic event makes all our efforts worthwhile. I'm also very grateful to those outside security people for their help. Later we got a thank-you letter from the university, which was very gratifying."

### 校園發展部土木工程師 賈日豐 (Delfino)

#### Delfino Gabriel, civil engineer in the Campus Development Office

Delfino眼看新校園逐漸建成，感覺就像「生了個BB出來一樣」，但日後還要「悉心把她湊大」。他指出目前工作進入了第二階段，需在短時間內做好後續工程、渠務、市政等工作，除了要與承建商協調，還要與政府部門協調驗收，確保每座大樓都運作正常，如排水，沒有滲漏等。「我們要保證每位用家（大學師生和員工）來到新校園前，所有電、空調、供水、排水等都可供安全使用。」



"Witnessing the birth of the new campus is like witnessing the birth of a baby, and you need to do your best to bring it up," jokes Delfino. He points out that they have now entered the second stage, and in addition to completing all the follow-up work as soon as possible, they also need to coordinate with the contractor and the relevant government departments about the quality inspection, to make sure that each building operates properly. "We need to make sure that everything, electricity, water, air conditioning, water discharge, is safe and works properly, before the users (UM students, faculty and staff members) move to the new campus," says Delfino.

### 設施營運及維護處處長 崔國穎 (Zico)

#### Zico Choi, head of the Facility Operations and Maintenance Section

新校園內所有設施如燈光、影音系統、表演場地、水體維護、消防系統、電子監控設備等，都由Zico的團隊負責。「數月來，我們在新校園的工作主要是調試系統，保證系統在運作時與原設計功能符合。」採訪Zico時屆8月中旬，當時已完成了部分課室、書院（第12座），以及閉路電視和智能系統等調試，「所有同事都在抓緊時間去做，我們一定要在首批學生進入新校園前，完成供師生上課和住宿地方的系統調試。」

All the facilities on the new campus, such as lighting, AV systems, performance venues, artificial lake maintenance, fire protection systems, electronic monitoring equipment, are Zico's responsibility. "Over the past couple of months, our job on the new campus mainly involved testing various systems to make sure that they perform their expected functions properly." We interviewed Zico in mid-August, and by that time he and his coworkers had already finished testing some of the classrooms, one of the residential buildings, CCTV systems, intelligent systems, and so on. "All of our coworkers have been racing against time. We must finish testing systems in the classrooms and the residential buildings before the first batch of students move to the new campus."



《澳大人》旨在報導您與我身邊的有趣故事，歡迎您提供資料。

My UM aims to cover stories about ordinary UM members we work or study with. If you happen to know such stories, please feel free to share with us.

報料熱線 Hotline: (853) 8397 4323  
電郵 Email: prs.publication@umac.mo

編輯部：澳門大學傳訊部  
Editorial Team: Communications Office, University of Macau  
執行編輯 Executive Editor: Joe Tang, Veronica Tang  
翻譯 Translator: Ruby Chen  
設計 Designer: Jack Ho

電話 Tel: (853) 8397 4323 傳真 Fax: (853) 2883 5467  
電郵 E-mail: prs.publication@umac.mo  
網址 Website: www.umac.mo/myum

地址：中國澳門氹仔徐日昇廣公馬路  
Address: Av. Padre Tomás Pereira, Taipa, Macau, China

版權由澳門大學所有 未經許可不得轉載  
Nothing may be reproduced in whole or in part without written permission from the University of Macau

